

出國報告（出國類別：開會）

2019 年國立臺灣圖書館
參加美國圖書館學會年會
暨圖書館參訪報告

服務機關：國立臺灣圖書館

姓名職稱：李淑華組員、王思蘊約僱服務員

派赴國家/地區：美國華盛頓特區

出國期間：108 年 6 月 19 日至 28 日

報告日期：108 年 9 月 11 日

摘要

美國圖書館學會（American Library Association, ALA）2019 年度大型會議於 6 月 20 日至 25 日在華盛頓特區（Washington, D.C.）沃特華盛頓會議中心（Walter E. Washington Convention Center）舉行，國立臺灣圖書館亦派員參加。本屆年會的主題為「圖書館=強大的社區（Libraries = Strong Communities）」，在 ALA 年會上有不同特色的演講嘉賓、各式討論會、工作坊、海報展等，展覽大廳還有圖書專業參展商及展位上舉行簽書會的作者與插畫家，每個人都能找到感興趣的主題活動。

年會期間參加開幕式 Jason Reynolds 演講、閉幕式 Mo Rocca 演講、講座、參觀展覽與海報展、參加華人圖書館員協會（Chinese American Librarians Association, CALA）年會及其大西洋中部分會（Chinese American Librarians Association - Greater Mid-Atlantic, CALA-GMA）年度座談會、參加 OCLC（Online Computer Library Center）與國際關係圓桌會議（International Relations Round Table, IRRT）交流活動。除此之外，我們參觀了約翰霍普金斯大學圖書館（Milton S. Eisenhower Library, Johns Hopkins University）、克里夫蘭公園公共圖書館（Cleveland Park Library）及國會圖書館（Library of Congress），以實地了解美國圖書館服務現況，期能作為國立臺灣圖書館提升營運與服務品質之參考。

目次

壹、目的	1
貳、過程：2019 美國圖書館學會年會	2
一、行程表	2
二、主辦城市	2
三、會場	3
四、海報展	9
五、開幕式與閉幕式	11
六、講座	13
七、交流活動	16
(一) OCLC	16
(二) CALA	16
(三) IRRT	20
參、參訪圖書館	21
一、約翰霍普金斯大學圖書館	21
(一) 簡介	21
(二) Brody 學習共享空間	22
(三) 特殊服務	22
二、克里夫蘭公園公共圖書館 Cleveland Park Library	23
(一) 簡介	23
(二) 館舍	24
(三) 克里夫蘭公園公共圖書館之友	25
三、國會圖書館 Library of Congress	27
(一) 簡介	27
(二) 中文藏書	27
(三) 其他館藏與展覽等	30
肆、心得與建議	35
附錄、 參考資料 及出國人員清單	

壹、目的

成立於 1876 年的美國圖書館學會（American Library Association 以下簡稱 ALA）是全球歷史最悠久、組織規模最大的圖書館組織；其成立宗旨為領導圖書資訊服務與圖書館專業的發展、推廣及增進，並為全民提供強化與持續學習的機會，並確保資訊得以獲取的服務。因此 ALA 每年皆會透過舉辦各種會議、講座及展覽，讓遍及全球的會員、館員及相關專業人士，能透過各種形式的交流與討論，持續進修、建立專業人脈與網絡、探索嶄新的專業產品與服務。而今年的年度大型會議則於 6 月 20 日至 25 日在華盛頓特區（Washington, D.C.）沃特華盛頓會議中心（Walter E. Washington Convention Center）舉行，該城市不僅有與 ALA 在歷史與文化背景上血脈相連的國會圖書館（Library of Congress），更有長期擁護與支持 ALA 各項決策與經費的國會山莊（Capitol Hill）。年會中提供專業發展的機會與嶄新的觀念，以形塑圖書館的未來，並安排各式各樣的與作家有約、有趣的專題講座與特別節目等，以突顯 ALA 的核心價值：尊重文化發展的多樣性，實踐閱讀平權的任務。

我國今年在中華民國圖書館協會的協助下組織參訪團，並由淡江大學圖書館宋雪芳館長率團，帶領國立公共資訊圖書館、國立臺灣圖書館（以下簡稱本館）及國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所研究生等共 12 位與會，於會議期間發表 1 場短講與 2 場海報展，並參訪約翰霍普金斯大學圖書館（Milton S. Eisenhower Library, Johns Hopkins University）、克里夫蘭公園公共圖書館（Cleveland Park Library）及國會圖書館（Library of Congress），藉由經驗分享、實地參訪及與館員或相關專業人士交流，了解美國華裔館員在各類型圖書館的工作情形、大學圖書館、公共圖書館及國家圖書館運作情形，吸取相關知識與經驗，作為本館的參考與借鏡。

貳、過程：2019 美國圖書館學會年會

一、行程表

日期	時間	行程
6月19日 (星期三)	10:10	臺北→洛杉磯 EVA AIR BR6 10:10-07:10
	12:30	洛杉磯→華盛頓特區 ALASKA AIRLINES AS1005 12:30-20:40
6月20日 (星期四)	09:00 - 17:00	參加華人圖書館員協會大西洋中部分會 2019 年度座談會 (Chinese American Librarians Association Greater Mid-Atlantic Chapter (CALA-GMA) Annual Symposium 2019) 參觀約翰霍普金斯大學圖書館 (Milton S. Eisenhower Library, Johns Hopkins University)
6月21日 (星期五)	10:00 - 12:00	參觀雙橡園 (Twin Oaks Estate) 參觀克里夫蘭公園公共圖書館 (Cleveland Park Library)
	14:00 - 14:30	年會報到 (Register)
	14:30 - 16:00	參加國際圖書館員說明會 (International Librarians Orientation)
	16:00 - 17:30	參加開幕式演講 (Opening General Session featuring Jason Reynolds)
	17:30 - 19:00	參觀會場展覽
	20:00 - 22:00	參加 OCLC 餐會 (OCLC Community Reception)
6月22日 (星期六)	08:00 - 12:00	參觀國家廣場 (National Mall)
	13:00 - 14:30	參加 CALA 宋雪芳館長短講 (Annual Program)
	14:30 - 17:00	參觀會場展覽與講座
6月23日 (星期日)	18:00 - 20:00	參加 CALA 頒獎典禮與餐會 (Awards Banquet)
	09:30 - 11:00	參加海報展 (國立公共資訊圖書館)
	11:30 - 15:00	參觀會場展覽講座
6月24日 (星期一)	15:30 - 17:00	參加海報展 (臺灣師範大學圖書資訊學研究所)
	10:00 - 12:00	參觀國會圖書館 (Library of Congress)
	13:00 - 17:00	參觀美國國會山莊 (Capitol Hill)
6月25日 (星期二)	18:00 - 20:00	參加國際圖書館員頒獎典禮與酒會 (IRRT International Librarian Reception)
	10:00 - 11:30	參加閉幕式演講 (Closing General Session featuring Mo Rocca)
6月26日 (星期三)	13:00 - 17:00	參觀史密森博物館群 (Smithsonian Museum)
	09:15	華盛頓特區→洛杉磯 ALASKA AIRLINES AS1006 09:15-11:50
6月28日 (星期五)	23:00	洛杉磯→仁川 ASIANA AIRLINES OZ203 23:00-04:20 (因長榮航空罷工, 原定直飛臺北的班機取消, 改於仁川轉機; 跨國際換日線)
	12:00	仁川→臺北 EVA AIR BR169 12:00-13:35

二、主辦城市

ALA 年會曾於 2007 年與 2010 年在華盛頓特區舉辦，時隔 9 年後，再度選在這個曾經被暱稱為巧克力城市（Chocolate City）舉行，該城市隨著國家社會政經的發展，城市脈動逐漸邁向多樣化與多元性，作為今年全球最大的議題之一：性別平權 LGPTQ 的友善城市之一，隨處可見彩虹旗幟飄揚。



- 即使是教會，也支持性別平權。

三、會場

（一）主視覺

配合主辦城市豐富的歷史背景與特色，本次主視覺元素包含：與 25 分硬幣相似的華盛頓側面頭像、鈔票字體，並與國旗色系相互搭配。主視覺大量應用在相關文宣產品上，包含：名牌、報名費收據、展場手冊、接駁巴士時刻表、環保袋、每日專刊、會展中心外大型掛布、手機 App、官方網站與社群網站等，其所營造的氛圍，讓世界各地，不辭千里與會的館員與相關專業人士，猶如參加一場圖書館專屬的嘉年華。



• 名牌



• 收據



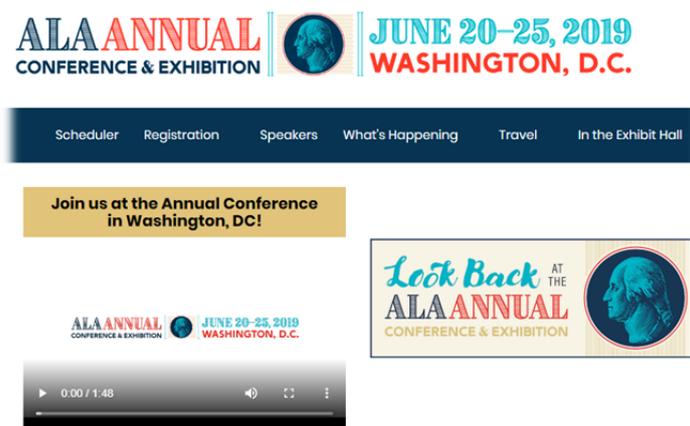
• 手冊



• 每日專刊



• 交通指南



• 官方網站



• 戶外大型掛布

(二) 報名與報到

拜科技之賜，在人手一機的時代裡，各類科技與產品的完美結合，讓報名與報到作業省時省力又省錢。在網路報名與繳費成功後，系統隨即發送一封報名成

功的電子郵件，內含一組報到條碼；在活動會場的報到櫃檯，工作人員掃描條碼後，除了可以調出各項報名場次之外，並現場列印名牌、發給展場手冊與環保袋，報到手續即完成。報到區附近並設有緞帶吧（Ribbon Bar）與國際關係圓桌會議（International Relations Round Table, IRRT）所設置的 Visitor Center，中心內並附設電腦與印表機，為遠道而來的國際與會者提供不時之需。

ALA 2019 Annual Conference <donotreply@compusystems.com> [Unsubscribe](#)
to me ▾

Wed, Jun 19, 1:07 AM



BRING THIS (either printed or mobile) WITH YOU TO THE "REGISTERED IN ADVANCE" COUNTERS OF THE WALTER E. WASHINGTON CONVENTION CENTER.



1171319

- 報到條碼



Amy Foster (left) picks up her materials as she arrives for the ALA Annual Conference & Exhibition.



- ↑ 報到櫃臺 →



A crowd gathers at the ribbon bar in the registration area.



Free rainbow buttons are available in the registration bowls in the Registration area.

- 緞帶吧（Ribbon Bar）

- 彩虹徽章



- 國際遊客中心（International Visitors Center）

（三）展覽與活動

本次展覽約有 690 餘家廠商參與展出，類型包括出版商，例如：HarperCollins Publishers、Penguin Random House、Simon & Schuster 等；資料庫廠商，例如：Gale、Naxos Music Group、ProQuest 等；家具設備與科技廠商，例如：Brodart、Google、LinkedIn Learning 等；科教／文教機構，例如：NASA、UCLA Information Studies Department、US Holocaust Memorial Museum 等；圖書館，例如：哥倫比亞特區公共圖書館（DC Public Library）、國會圖書館（Library of Congress）、Smithsonian Libraries 等，以及各類文創團體等，展出或活動形式多為書展、設備展、文創商品展及活動宣傳等，並搭配作家贈書簽書會、DIY、周邊贈品及免費茶點等活動，不僅增加與作者互動交流的機會，並了解各相關產業在美國的發展與趨勢。

另外，展場另設有 5 大活動舞臺，並舉辦現場 Live 活動，分別為：

1. Book Buzz Theater：共有 26 場出版商新書分享會；
2. Graphic Novel/Gaming Lounge：共有 16 場由作家、畫家及創作者共同分享漫畫、插畫與圖畫書的藝術，以及遊戲與漫畫如何在圖書館與教室內激發創意與互動；



- Graphic Novel/Gaming Lounge

3. POPTOP Stage：共有 19 場由專為青少年或中年級寫書的作家，分享熱門主題選書；
4. What' s Cooking @ ALA Demonstration Stage：共有 7 場由主廚、作家及餐廳老闆現場廚藝示範，閱讀你的味蕾；
5. Chapter One Stage：共有 15 場由新興作家與寫作新秀共同探討影響出版與圖書館的主流議題；

以及推廣與閱讀或讀者服務有關新興手機應用程式活動 Mobile App Pavilion Stage。

本次選擇參加 1 場 Book Buzz Theater：Books that Bring the World to Readers 和 1 場 Chapter One Stage: Change the Voice, Change the Narrative

1. Book Buzz Theater—Books that Bring the World to Readers：

現場由美國心理學會（American Psychological Association，簡稱 APA）所屬的出版商 Magination Press，和 Gecko Press、Pagama Press、Lantana Books、Lonely Planet Kids 等 10 餘家出版商和讀者共同分享與探索世界的現在、過去和未來，探索我們真實世界和想像世界。如果圖書館是一個通往自由的入口，那書就會載著讀者翱翔世界。



- Book Buzz Theater—Books that Bring the World to Readers

2. Chapter One Stage—Change the Voice, Change the Narrative :

書，在讚揚我們多元文化的同時，也賦予我們的孩子，把夢想做大的力量；擁有各自不同文化背景的講者們，包括非裔美籍的記者 Joshunda Sanders、來自西班牙的童書作家 Isabel Sanchez Vegara 以及 2017 年的加州女士得主（Mrs. California 2017） Kristi Eddy，各自透過他們獨特的故事與作品，激勵、賦予孩子們迎向世界的能力，為自己發聲，說出自己的故事。



- Chapter One Stage—Change the Voice, Change the Narrative

四、海報展

本次海報展共分為 8 大主題，分別為館藏發展類 (The Collectors) 25 件、ACRL 女性與性別研究類 (ACRL Women and Gender Studies Section) 18 件、教育類 (The Educators) 25 件、多元與平權類 (Diversity & Outreach Fair) 25 件、全球解決方案類 (Global Solutions) 25 件、推廣服務類 (Outreach) 25 件、跨界連結與合作類 (Connections) 11 件、軟硬體設備類 (Infrastructure) 17 件，合計 171 件。

臺灣代表共有 2 組入選，分別為國立公共資訊圖書館館員蔡家嫻發表的“Reading Auction-A Creative Campaign for Reading Promotion in Taiwan”以及由國立師範大學圖書資訊學研究所學生發表的“Facial Recognition for Public Library Patron Authentication: What Do the Patrons Think?”。兩場海報因主題新穎有趣，皆吸引許多與會人士的好奇與駐足，臺灣代表也熱情向在場與會人士解說主題與內容。



- 國立公共資訊圖書館館員蔡家嫻發表的“Reading Auction-A Creative Campaign for Reading Promotion in Taiwan”



- 團長宋雪芳館長與國立公共資訊圖書館蔡家嫻館員一同向參觀者介紹

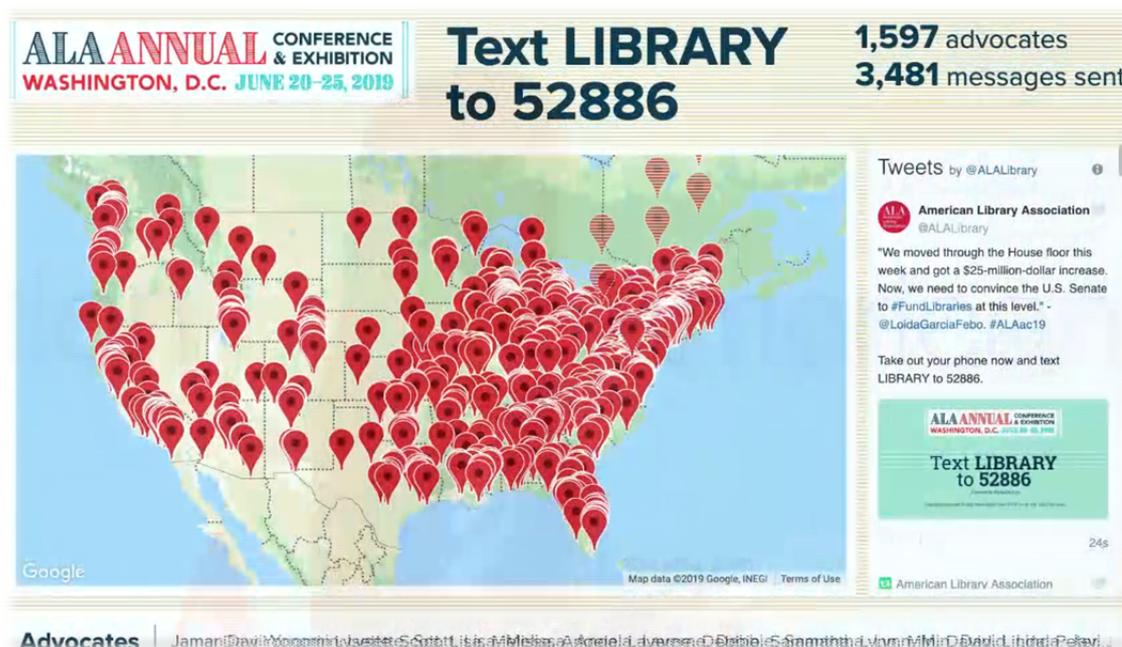


- 國立師範大學圖書資訊學研究所學生發表的“Facial Recognition for Public Library Patron Authentication: What Do the Patrons Think?”

五、開幕式與閉幕式

(一) 開幕式

ALA 主席 Loida Garcia-Febo 女士不僅在開幕式上做例行性的年度報告，更在場內超過 3,000 人會場上，邀請與會者共同為圖書館界發聲，以手機發送簡訊 Library to 52886，以敦促美國國會議員，通過為圖書館界增加 2,500 萬美元的預算，這項活動透過手機互動式程式設計，讓現場可以立即得知有多少人為圖書館界發聲，有多少則簡訊已被發送，這些人、這些簡訊又是個來自哪些地區或城市，不僅讓開幕式不流於形式，更讓臺下與會者有更多參與感與歸屬感。

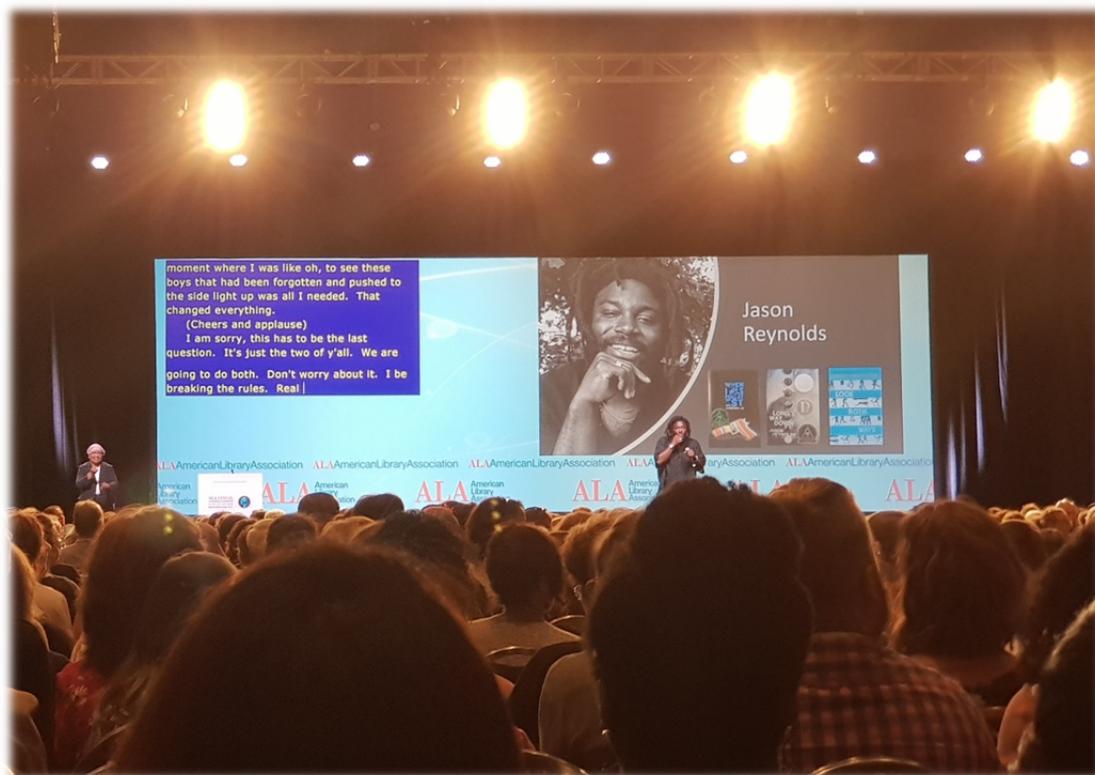


- 手機互動式程式設計即時圖資

開幕式演講嘉賓為小說家與詩人 Jason Reynolds。9 歲身受 Rap 文化影響的 Jason Reynolds 開始創作寫詩，2014 以第一本青少年小說 When I Was the Greatest 榮獲 Coretta Scott King/John Steptoe Award for New Talent 獎。演講開場，他就先以去年的開幕式演講嘉賓，前第一夫人蜜雪兒歐巴馬（Michelle Obama）自娛，希望在座與會者敞開心胸，和他一起享受這趟旅程。

Jason Reynolds 說，如果每個人就是一座圖書館，那發生在自己身上的故事，就是圖書館的館藏，這些館藏有些很棒，有些讓人難過，有些讓人不舒服，但這都是我們自己的故事，所以，每一本書都值得留在書架上；更棒的是，我們可以透過分享自己的故事，和別人館際交流合作，那些從別人身上吸取到的經驗，都會成為我們自己的參考書，我們典藏的故事越多，我們的心靈思維，就會逐漸成為參考服務櫃檯的模樣，在遇到困難與挑戰時，這些故事，都會成為我們的參考與解決方案；既然如此，圖書館的館員們，就可以被視為建築師，館員的任務，

就是在每個人建立自己的圖書館時，協助他們打造藍圖、幫助他們為自己的心靈思維，準備可以裝滿故事的書架，在重要的時刻，成為別人的參考服務櫃檯。



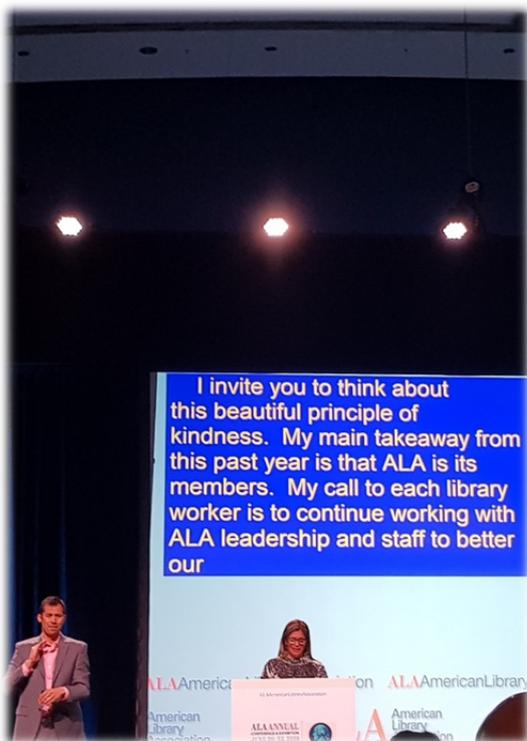
- 開幕式演講嘉賓為小說家與詩人 Jason Reynolds

(二) 閉幕式

閉幕式的座談嘉賓為艾美獎得主 Mo Rocca，身兼幽默風趣大師、記者及演員，他即將有一個新的身分－作家，新書將以他的 Podcast 頻道 Mobituaries 為主題，已非典型的方式，探訪並分享許多已逝故人的事蹟，那些生前迷人，生後對他來說丰采依舊的名人。在座談會上，他以最為人所熟知的奧黛麗·赫本 (Audrey Hepburn) 為例，為什麼在過世後 25 年，人們依舊對她的作品津津樂道，視她的地位與成就無人能取代，在 Mo Rocca 深入探訪後便明瞭，因為她歷經過第二次世界大戰，她曾經差點在荷蘭餓死，這些戰爭遭遇，不僅讓她致力於聯合國兒童基金會 (The United Nations Children's Fund, UNICEF) 的相關工作，也內化在她的電影表現上，她的兒子就表示：「媒體上的她，那種典型的好萊塢電影明星的樣子，並不是真的她，真正的奧黛莉·赫本 (Audrey Hepburn)，就是個身穿黑色小洋裝，從碼頭走向世界的年輕女孩，她代表的是我們一般人，而不是好萊塢那些名流，而我們是就打從心底為她加油。」

從 Jason Reynolds 到 Mo Rocca，無不在在分享著，我們每一個人就是一座小型的圖書館，不管是生是死，我們都要嘗試打開我們的眼界與心門，在不同主題的

人生故事中探索，茁壯自己的心智。



• 演講時都皆提供即時字幕稿與手譯



• 閉幕式的座談嘉賓為艾美獎得主 Mo Rocca

六、講座

本次選擇參加 3 場講座，分述如下：

(一) IRRT (International Relations Round Table) International Librarians Orientation

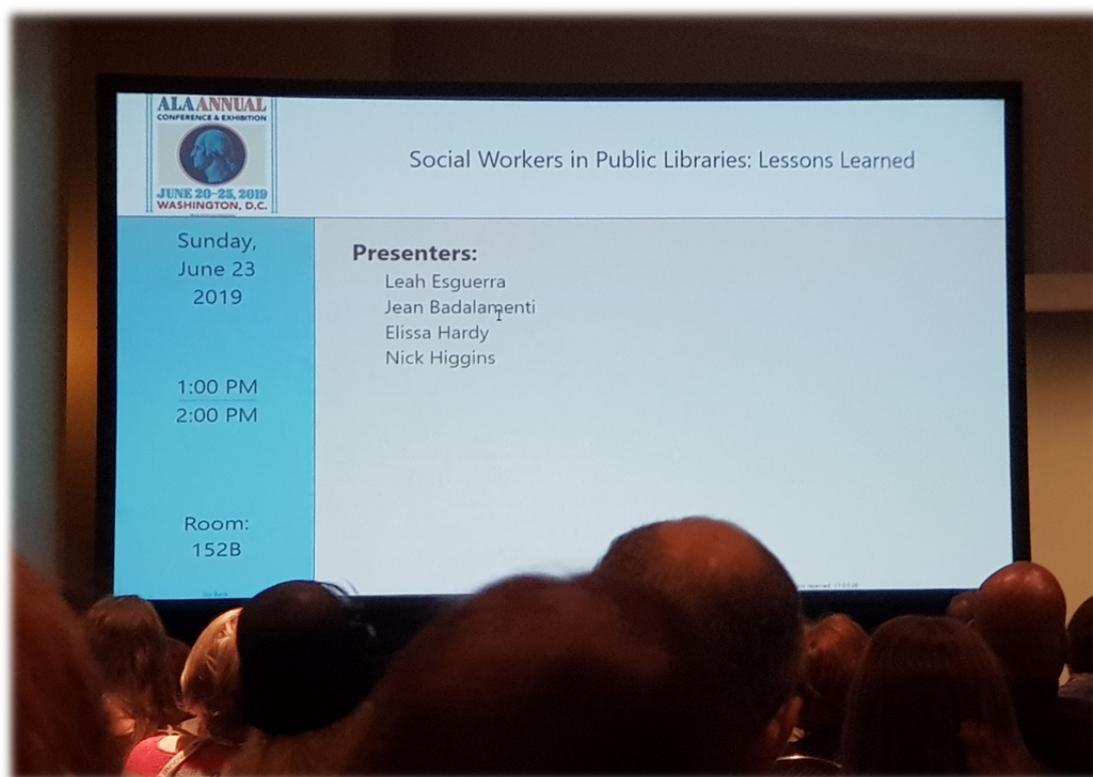
這是 IRRT (國際關係圓桌會議) 活動，為來自國外的國際與會者所舉辦的說明會，內容包括城市簡介、ALA 主席與委員會介紹、會場指引、交通接駁與活動推薦等；並藉由舉辦有獎徵答與抽獎活動，不僅讓與會者對於本次會議與舉辦城市有更進一步的了解，更讓活動現場氣氛相當活絡熱鬧。



• ALA 主席 Loida Garcia-Febo 女士在 International Librarians Orientation 致詞

(二) Social Workers in Public Libraries: Lessons Learned

作為一位圖書館裡的社會學家，圖書館每日所面臨的各種問題，遍及社會工作方法論、管理及實際執行各種面向。來自華盛頓特區公共圖書館健康與人文服務 (Health and Human Services, DC Public Library)、舊金山公共圖書館／街友與居住支援組 (San Francisco Public Library/San Francisco Department of Homelessness and Supportive Housing)、丹佛公共圖書館社區資源組 (Community Resource, Denver Public Library) 及布魯克林公共圖書館 (Brooklyn Public Library) 等社會學家，為圖書館讀者提供概括性的創傷知情 (trauma-informed) 與以人本為中心 (person-centered) 的服務，所面臨的生活轉變，包括情境和適當的回應方式等，現場並提供即時問答時間，為館員提供以解決讀者問題為導向的解決方案，並強調同理心在圖書館各服務面向的重要性。



- Social Workers in Public Libraries: Lessons Learned 會場

(三) The Best in New Tech for Readers with Blindness, Visual Impairments, and Physical Disabilities

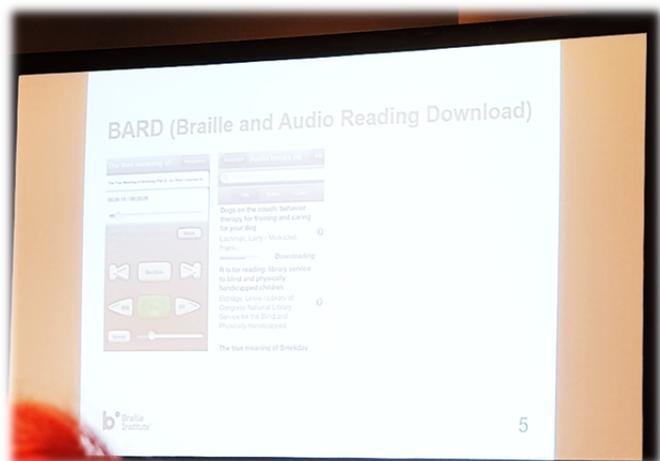
根據統計，美國的全盲與視覺障礙人口在 2050 年將以倍數成長。幸而，視覺障礙者可以透過最新科技繼續從事最喜歡的閱讀與學習活動，此外，由於科技的進步和社群連結的擴展，更拉近了視覺障礙者與其輔助者之間隔閡與分歧。本場講者為來自美國點字學院 (Braille Institute of America) 與加州點字書與有聲書圖書館 (California Braille and Talking Book Library) 主管，介紹了美國主流的、最新的

輔助器材、網站和手機應用程式等，分述如下：

1. HumanWare：點字閱讀機以輕巧的外型與無線連結行動裝置技術，讓視覺障礙讀者可以隨時隨地閱讀、接受與傳送訊息等。
2. The National Library Service (NLS): 全國圖書館服務為永久或暫時性的低視能、全盲與身障讀者提供免費的點字書與有聲書圖書館服務，透過全國性的館際合作與免費郵遞服務，遞送點字或有聲圖書與雜誌，並提供即時下載服務。
3. Braille and Audio Reading Download (BARD): 來自 The National Library Service for the Blind and Physically Handicapped (NLS) 的網站服務，提供數千種館藏，包括特殊格式的圖書、雜誌和樂譜的音檔與點字檔，由 NLS 負責維護網站、上傳資料與統計服務，全國合作館則負責服務讀者，提供各項諮詢服務。
4. Bookshare：平臺內所提供的電子書以有聲、大字版、點字及其他輔助檔案格式提供超過 75 萬種各類資源，包含一般圖書、暢銷書、童書、就業資訊等，並支援各種電腦與行動裝置。
5. The Marrakesh Treaty：由世界智慧財產權組織 (World Intellectual Property Organization, 簡稱 WIPO) 營運，在智慧財產保護的機制下，為全球百萬名全盲或視覺障礙的讀者提供 41 萬餘種特殊格式圖書製作與遞送。
6. Microsoft Seeing AI：由 Microsoft 開發的手機應用程式，結合電腦視覺、文件辨識、機器學習及自然語言等技術，藉由語音讀出照片上的內容，讓視覺障礙者也能「聽」照片。
7. Be My Eyes：此手機應用程式是由全球視障、低視能人士及明眼志工們一同建立的社區。結合科技與人際的力量是 Be My Eyes 的運作關鍵：為看不見的人帶來視力。透過視訊通話，志工為視障和低視能用戶提供視覺協助，讓用戶可以順利完成各種任務，例如顏色配對、檢查燈光，甚至準備晚餐等。
8. Aira：此手機應用程式為視障及低視能用戶提供專人導航服務，讓受過專業訓練的員工透過視訊通話為用戶提供即時指引與導覽服務。



• HumanWare：點字閱讀機



• Braille and Audio Reading Download (BARD)

七、交流活動

(一) OCLC 社區招待會

Online Computer Library Center (以下簡稱 OCLC) 於每年年會舉辦各類會議活動，今年有別以往，特別於晚間在美國藝術博物館(Smithsonian American Art Museum) 舉辦一場別開生面的 OCLC Community Reception；夜間的藝術博物館內特別有夜店氛圍，讓與會者在美饌、藝術與音樂的饗宴中，和來自各國的同道分享交流，氣氛格外熱絡，會後，OCLC 更特別贈送象徵華盛頓特區的特製手工餅乾，讓與會者備感貼心。



●OCLC Community Reception 在美國藝術博物館 (Smithsonian American Art Museum) 舉辦



●華盛頓特區的特製手工餅乾

(二) CALA

本次參加了兩場 CALA 主辦的會議與交流活動，分別是華人圖書館員協會大西洋中部分會 2019 年度座談會 (Chinese American Librarians Association Greater Mid-Atlantic Chapter (CALA-GMA) Annual Symposium 2019)、華人圖書館員協會 2019 年會 (CALA 2019 Annual Programs) 及頒獎典禮餐會 (CALA Awards Banquet)：

1. 華人圖書館員協會大西洋中部分會 2019 年度座談會：

本年舉辦地點在約翰霍普金斯大學 (Johns Hopkins University) 的 Milton S. Eisenhower Library，主題為 Change, Challenge and Opportunity，共有 7 位講者，分述如下：

NO.	主題	講者
1	Johns Hopkins University and the Sheridan Libraries: A Brief Introduction	Jim Gillispie, Data Services JHU Yunshan Ye, Research Services JHU
2	Leadership in Librarianship and CALA	David Jin, Director Baltimore City Community College
3	Designing for Success - Building a Dynamic and User-Centered Library Website	Hong Wu, Director J Sargeant Reynolds Community College, VA
4	Finding the Most Suitable Platform to Develop a Library Website	Meng Qu, Web Services Librarian, Miami University, OH
5	New Library, New Ideas, New Technology and New Services	Lianglei Qi, Digital Collections Librarian, West Chester University, PA
6	Scholarly Productions @ the Research Commons Lab	Andrew Lee, Social Science Librarian, George Mason University, MD
7	Navigating Between the Public and Academic Libraries - A Chinese-American Librarian Perspective	Zehao Zhou, York College of Pennsylvania, PA



- 第 4 場：由邁阿密大學圖書館館員曲夢分享創新圖書館網站設計的過程

2. 華人圖書館員協會 2019 年會：

本次主題為 Embracing Diversity Through Multiple Lenses，共有 5 位講者，分述如下：

NO.	主題	講者
1	Embracing Diversity Through Multiple Lenses: Multnomah County Library	Rita Jimenez Multnomah county Library
2	From the Inside Out: Leading the Creation of a Diversity Plan at the University of Houston Libraries	Andrea Malone University of Houston Libraries
3	Serving Diversity: Experiences from the C.V. Starr East Asian Library, University of California, Berkeley	Peter Zhou Berkeley Libraary
4	The Secret History of the Jews From Shanghai	Frank Xu Brooklyn Public Library
5	Embracing Diversity Through Multiple Lenses: Taiwan, Tamkang University Library	Sheue-Fang Song Tamkang University Library



- 由本團團長宋雪芳館長分享 Embracing Diversity Through Multiple Lenses: Taiwan, Tamkang University Library

3. 華人圖書館協會 2019 頒獎典禮餐會：

本次餐會選在中國城內的一中餐廳舉辦，參加須另支付費用，非常感謝 CALA 本次特別優惠本團以會員價參加。會中除提供精緻的中式餐點之外，另有學會會員特別準備精彩表演，本團師大研究生們亦表演一曲助興，會後由本團宋雪芳團長代表致贈 ALA 會長、CALA 會長及副會長紀念禮袋。



- 由本團團長宋雪芳館長代表致贈 ALA 會長本團紀念禮袋



- 由本團團長宋雪芳館長代表致贈 CALA 會長及副會長本團紀念禮袋

(三) IRRT 國際圖書館員招待會 (International Librarians Reception)

IRRT 於每年年會除舉辦 International Librarians Orientation 之外，並辦理 International Librarians Reception，與來自全球 70 多個國家的圖書館員一起歡迎和慶祝；另外，國際圖書館員，只要在報名時勾選本項活動，即獲得免費門票。

本次招待會於國會圖書館舉辦，活動包含圖書館參訪與頒獎典禮，現場設有吧檯並提供點心，讓各國館員齊聚在由 ALA 包場的國會圖書館內，不僅別具意義，更難得的是很榮幸可以在會場與 ALA 主席 Loida Garcia-Febo 交流、合照。



- IRRT International Librarians Reception 在國會圖書館舉辦



- 與 ALA 主席 Loida Garcia-Febo 合照

參、參訪圖書館

一、約翰霍普金斯大學圖書館

(一) 簡介

約翰霍普金斯大學圖書館 Johns Hopkins Sheridan Libraries 下設 5 個分館，分別為：Milton S. Eisenhower 圖書館、Brody 學習共享空間(Learning Commons)、 the Albert D. Hutzler Reading Room、the George Peabody 圖書館，以及 the John Work Garrett 圖書館。本次主要參觀的圖書館是位於 Homewood 校區的 Milton S. Eisenhower 圖書館與 Brody 學習共享空間 (Learning Commons)；以第 8 任校長命名的圖書館於 1964 成立。館舍特殊之處在於圖書館座落於山坡上，雖然主要書庫與部分閱覽席位皆在地下室，但卻沒有採光問題，另外圖書館南面全玻璃帷幕設計以引進大量自然光源。館藏部分則以支援研究為主，涵蓋哲學、語言、醫學工程、化學工程及環境工程等主題，總館藏量相當豐富，4 千 2 百萬餘冊實體館藏、15 萬種紙本與電子期刊及 1 千 6 百萬餘種電子書等。



- 由本團團長宋雪芳館長代表致贈 JHU 館員葉雲山本團紀念禮袋

(二) Brody 學習共享空間

2012 年成立 Brody 學習共享空間與 Milton S. Eisenhower 圖書館相連，包含全面靜讀自修室、16 間研究小間、教學會議室及咖啡廳；於學期間 24 小時開放，為師生提供寬廣多元的學習討論空間與服務。



- Brody 學習共享空間一隅

(三) 特殊服務

除了基本服務之外，圖書館還特別提供下列服務，分別為：

1. 特藏 (Special Collections)：為讀者提供 4 萬餘筆特藏資料，包括：

- (1) Arthur and Janet Freeman Collection of Literary and Historical Forgery：是一系列由 Freeman 夫婦所典藏、從西元前 400-2000 年間的文學偽造圖書與手稿。
- (2) Roland Park Company Papers：1890-1920 年間，美國政府在馬里蘭州巴爾的摩 (Baltimore, Maryland) 的 Roland Park 進行的史上第一個郊區打造計畫，其建設公司即為 Roland Park，相關紀錄不僅是巴爾的摩 (Baltimore) 的寶藏，更是美國郊區文化的源頭。
- (3) Johns Hopkins University graphic and pictorial collection：提供 1 萬 6 千餘筆、最久可追溯至西元 1800 年代起的校史與人物數位影像。

2. 修復與保存 (Conservation and Preservation)：在學術圖書館中，該館的文獻修復與保存服務的歷史相當悠久，包含修復服務 (Conservation Service)、保存服務 (Preservation Service) 及文化遺產修復學 (Heritage Science for Conservation)，主要提供修復與保存校內文物與文獻服務、修復師教育訓練與實習、修復技術與科學研究等。

3. **數據服務 Data Service**：該館有非常豐富的地圖資源與圖輯資料，並設有數據資料中心為讀者提供諮詢、教育訓練、數據管理、數據歸檔、GIS 與地圖資料的使用教學等。



- 本次參訪由 JHU 數據服務的中心館員 Jim Gillispie 導覽

二、克里夫蘭公園公共圖書館 Cleveland Park Library

(一) 簡介

克里夫蘭公園公共圖書館（Cleveland Park Library）於 1953 年開放，當時為華盛頓特區（Washington, D.C.）第一個也是最大的公共圖書館；2015 年，該館開始執行圖書館重建計畫，由於圖書館不僅服務社區民眾，地處歷史街區亦為公共建築，因此館舍設計不僅廣納社區民眾建議，更需要由華盛頓特區史蹟保存審議小組（D.C. Historic Preservation Review Board）與美國藝術委員會（U.S. Commission on Fine Arts）審查並取得同意；2018 年，圖書館在閉館重建近 2 年後重新開放，不僅為社區民眾提供寬敞、明亮及舒適的室內外閱讀空間，在設備、圖書、活動及空間相互結合下，為社區民眾提供更多樣化的圖書館服務，進館人次在開館後 4 個月內提升了 1/3，且該館新穎、簡約又極富創意的空間設計亦於本（2019）年獲得美國建築師學會獎（American Institute of Architects Chapter Design Awards - Urban Catalyst）。



• 克里夫蘭公園公共圖書館 Cleveland Park Library

(二) 館舍

克里夫蘭公園公共圖書館（Cleveland Park Library）總共有 3 個樓層，

1. 1 樓：兒童區、會議室、服務櫃檯、展示區
2. 2 樓：成人區、討論室、熱門書區、戶外閱讀區、數位閱讀區
3. 地下 1 樓：行政辦公室



• 兒童區



• 成人區



• 成人區入口設計



• ↑ 兒童區入口設計



• ← 討論室

(三) 克里夫蘭公園公共圖書館之友

1. 簡介

克里夫蘭公園公共圖書館之友（Friends of the Cleveland Park Library，以下簡稱 FCPL）成立於 1981 年，是一個為該館與哥倫比亞特區公共圖書館系統（District of Columbia Public Library System，以下簡稱 DCPL）發聲的非營利、志工組織團體，為社區提供圖書館活動與服務。

FCPL 成立之初，是為了讓存續經營受到挑戰的圖書館能夠持續營運，這段期間，FCPL 的會員費與來自各界的資金援助，讓該館可以持續採購讀者需要但卻沒有經費可以採購的圖書資源。

2013 年，FCPL 發起計畫，支持市長增加 DCPL 預算，讓華盛頓特區內的 28 個分館可以每週開館 7 天；2015 年，FCPL 也作為社區代表的一份子，參與該館的重建計畫，為圖書館建築館設提供意見；當重建計畫面臨經費短絀時，FCPL 更與社區組織合作，努力向國會議員遊說，為重建計畫額外爭取 110 萬美金的重建預算。

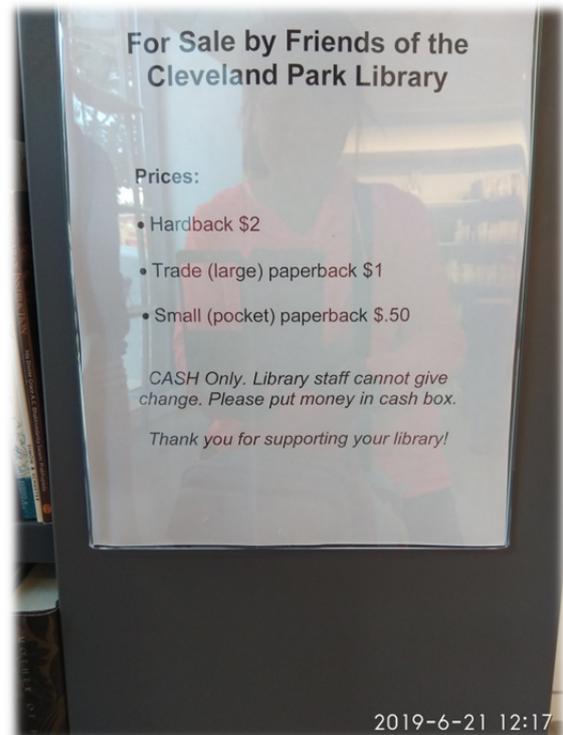
2.工作項目

(1) 活動：

- A.讀書會 (Nathalie V. Black Adult Book Discussion Series)
- B.城市巡迴閱讀活動 (DCPL's Citywide Summer Reading Program)
- C.兒童閱讀與手作活動 (Children's Reading/Crafts Program)
- D.青少年活動茶點 (Refreshments for Teen Events)
- E.兒童下棋教學 (Weekly Professional Chess Instruction for Kids)
- F.年度感恩活動 (Annual Staff Appreciation)
- G.迷你書店維運 (“Tiny Bookshop” of Used and Donated Books)

(2) **募款**：FCPL 透過**迷你書店** (Tiny Bookshop) 與每半年一次的圖書展售會向讀者進行募款與售書，以支援圖書館舉辦各項活動。

(3) **發聲**：FCPL 長期支持並促進克里夫蘭公園公共圖書館與哥倫比亞特區公共圖書館系統的永續經營，持續與社區其他組織與各分館的圖書館之友合作，向國會遊說爭取教育經費的支持，以支援圖書館各項計畫與活動。



- FCPL 透過迷你書店 (Tiny Bookshop) 向讀者進行募款售書，以支援圖書館舉辦各項活動。

三、國會圖書館 Library of Congress

(一) 簡介

國會圖書館主要包含三座大樓，分別為 1897 年成立的湯瑪斯·傑佛遜大樓 (Thomas Jefferson Building)、1938 年成立的約翰·亞當斯大樓(John Adams Bulding) 及 1981 年成立的詹姆斯·麥迪遜紀念大樓 (James Madison Memorial Building)。該館被視為全球最大的圖書館，各類館藏超過 1 億 6 千 8 百萬冊，涵蓋 470 種語言、7,200 萬件手稿以及館藏量相當豐富的古籍、地圖、漫畫、影片、樂譜及音樂等。其中亞洲部中文館藏以人文社會科學為主，藏書超過 120 萬冊，包括 13,000 種期刊與 1,200 種早期發行與現行報紙、特藏部分則包含宋朝至清朝的中文善本 5,000 餘部、明清地方志 4,000 餘部、六朝至清朝的佛經、滿蒙藏回文與其他少數民族的文字抄卷及日本南滿鐵路株式會社中文藏書等。電子資源則有與本國國家圖書館合作的古籍與特藏文獻資源資料庫、由香港中文大學中國研究中心出版的中國當代政治運動史數據庫及其他數位化典藏如影像、地圖及手稿等。



- Main Reading Room

(二) 中文藏書

1.來源：

國會圖書館的中文藏書典藏起源於 1840 年代，當時美國駐華傳教士與外交官，開始捐贈中文圖書給美國東方研究社，其中以顧盛先生的藏書最為知名，例如：清文鑑；1867 年，美國國會通過國際文物出版品交換法 (Exchange of International Publication Law)，隨後，1869 年，中國清朝以同治皇帝的名義，捐贈美國政府十部中國古典名著 933 冊，包括：五禮通考、本草綱目、欽定三禮義疏等，這是國會圖書館正式開始典藏中文圖書館起點。

1900 年代初期，逐漸過增其典藏量：柔克義（William Rockhill）捐贈 6 千冊滿、漢、蒙、回文書籍；聖路易賽會（Louisiana Purchase Exposition）後，中國清朝政府捐贈 198 部古籍 1,965 冊；施永格（Dr. Walter T. Swingle）陸續收購 68,000 冊中國地方志，例如：明嘉靖十四年刻本的甘肅省秦安縣志；麥倫（Andrew W. Mellon）以 1 萬美元購買「王書栴中文古籍書藏」共 1,644 種 22,100 冊；首任中國文獻部主任恆慕義收購 7,721 冊中文書；19 世

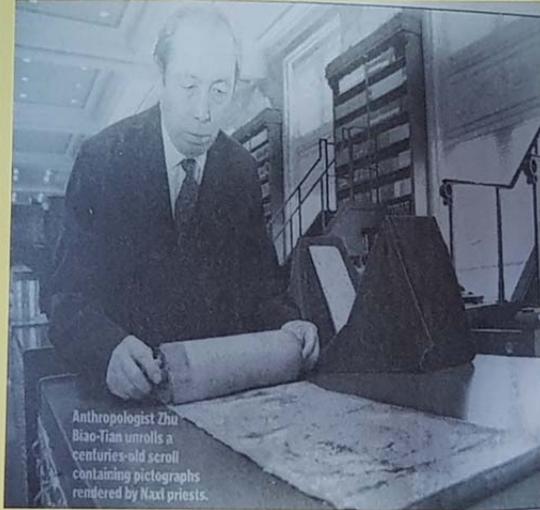


紀賓夕法尼亞州約克鎮（York, Pennsylvania）以印刷出版基督教傳播書籍的姜別利家族（Gamble），捐贈 493 冊中文基督教書籍與中文古典著作，例如：中文新約全書（1859 年刊本）與舊約全書（1864 年刊本）。

1940-1950 年代，該館在中國重慶購買書籍；1950-1980 年代，在臺灣與香港購買書籍並建立合作交換計畫；1980 年代後，透過購買、交換及捐贈方式取得來自中國的圖書。

2.特藏：

美籍奧地利自學植物學家及旅遊探險家約瑟夫克洛（Joseph Rock），於 1920 年代至 1940 年代，共 24 年時間，學習納西文並大量蒐集納西文物；1998-2000 年間，來自中國雲南的朱寶田教授，在該館整理納西文手稿。



“It is like a living fossil for the study of ancient religion” said of Professor Zhu. He was the only scholar with complete Naxi fluency, having learned the language directly from Dongba priests, the last of whom died in the 1950s.

Professor Zhu worked in the Library of Congress in 1998 一九九八年，朱寶田教授在國會圖書館整理納西手稿

- 1998-2000 年間，來自中國雲南的朱寶田教授，在該館整理納西文手稿。

3.電子資源：

- (1) 古籍與特藏文獻資源：該館與我國國家圖書館合作的古籍數位化計畫，由該館提供的典藏善本約 3,500 部最為大宗，包括宋元版 11 部、太平天國書 10 種、永樂大典 41 冊及明人個人文集 226 種，其餘尚有若干罕見的稿本，另藏中國方志 2,939 部，家譜 400 餘部，以上全部近 7,000 種；而版本自宋迄清初，其中以明代奏議、文集具有價值，另該館所藏明清地方史料及清版古籍也頗有特色，同為政治、社會、經濟、文學以及地方史研究的重要史料。
- (2) 報刊及政府出版物部 (Chronicling American Historic American Newspapers)：收藏 1789 年至今的報紙與政府出版品影像檔，其中 1789-1963 年與臺灣相關的資料共有 5 千餘筆。
- (3) World Digital Library：由聯合國教科文組織支持，由國會圖書館與全球相關單位與組織合作，包括圖書館、博物館、檔案中心等，蒐集並數位化與文化及歷史至關重要的圖書、手稿、地圖及其他重要資料，並以原文呈現。平臺提供西元前 8000 年到西元 2000 年、來自 193 個國家、以 100 多種語言呈現的 1 萬 9 千餘筆資料，其中與臺灣相關的資料共有 45 筆。
- (4) 中國當代政治運動使數據庫：由宋永毅主編，美國中國文化大革命編委會編

撰，香港中文大學中國研究大學服務中心出版的資料庫，包含：中國文化大革命文庫、中國反右運動數據庫 1957-、中國大躍進-大饑荒數據庫 1958-1962、中國五十年代初中期的政治運動資料庫：從土地改革到公私合營，1949-1956。內容包括官方文件、指示、公報、領袖和首長講話、重要報刊社論和當年的重要大字報、內部報告等。

- (5) China: Trade, Politics and Culture 1793-1980：由倫敦大學亞非學院（School of Oriental and African Studies）與大英圖書館（British Library）提供資料，著重在中國 200 多年的社會動盪與政治變遷的歷史資料。
- (6) Archives Direct：由英國國家檔案館（The National Archives）提供資料，其中與臺灣相關的資料為 Foreign Office Files for China, 1919-1980，主要包含英國與中國、香港及臺灣有關的外交文件。
- (7) China, America and the Pacific: Trade and Cultural Exchange：資料庫主要是探索 18-20 世紀間，中國、美國與太平洋地區間文化和貿易關係。
- (8) China: Culture and Society：由康乃爾大學圖書館（Cornell University Library）的 The Wason Pamphlet Collection 提供資料，蒐羅從 1750~1929 年間近 3 個世紀，有關中國文化與社會的英文出版品。

（三）、其他館藏與展覽等

1.其他外文館藏（International Collections）：

除了亞洲部之外，國會圖書館亦典藏其他國家語言圖書資源，包括：非洲與中東（African and Middle Eastern）、歐洲（European）及西語／拉丁美洲（Hispanic），並設有各自的閱覽室。

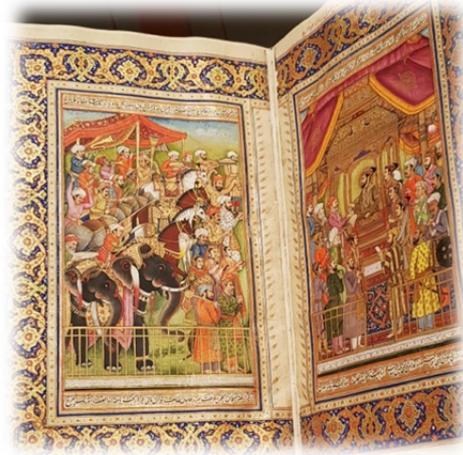


- 歐洲語系圖書閱覽室一隅

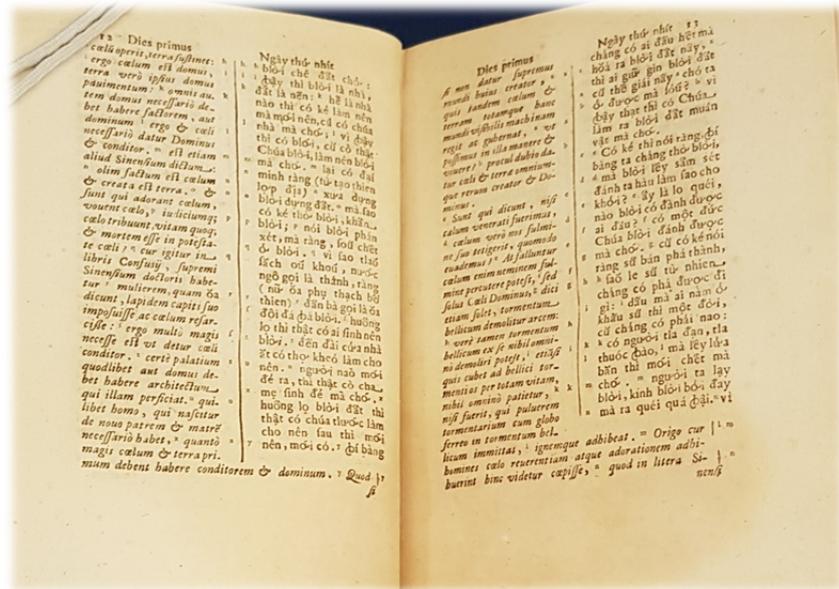
2. 珍本與特藏 (Rare Books and Special Collections):

參訪當天，國會圖書館特別展示幾本相當珍貴的館藏，例如：

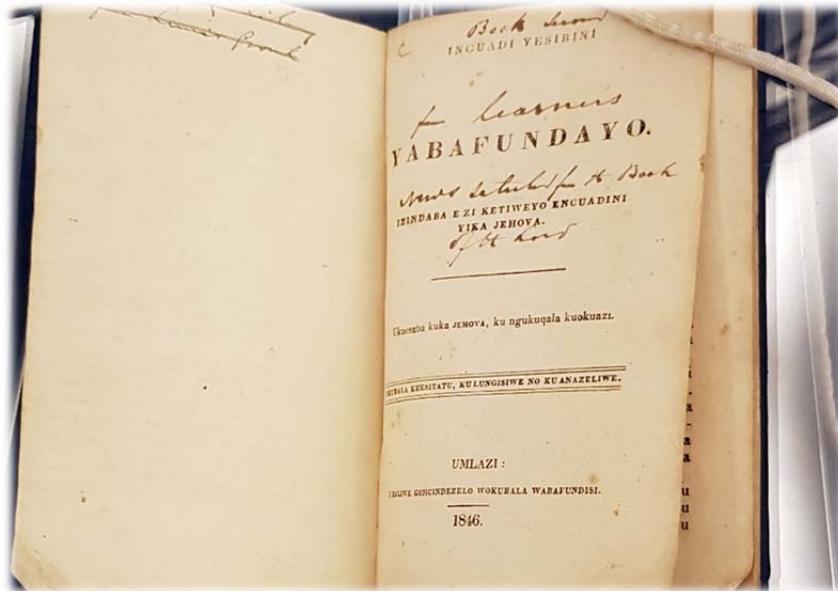
- (1) 波斯文手稿：蒙兀兒帝國皇帝沙賈漢的一生 (Persian Manuscript: Life of Mughal Emperor Shah Jahan): 沙賈漢的妻子為慕塔芝·瑪哈，死於難產，沙賈漢為她修築了舉世聞名的泰姬瑪哈陵。此手稿出於 17 世紀晚期至 18 世紀中葉。



- (2) 第一本以越南文印製的圖書 (First Book Printed Using the Vietnamese chữ Quốc ngữ Alphabet): chữ Quốc ngữ 是越南文的現代書寫方法。此珍本出於 1651 年，以越南文與拉丁文雙語對照方式寫成。



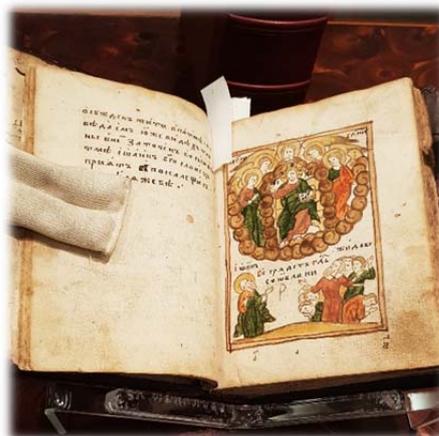
- (3) 早期非洲祖魯語摩西五經 (Early Zulu Selections from the Pentateuch) 美國傳教士牛頓亞當斯 (Newton Adams) 於 1835 年前往非洲傳教與行醫時，在祖魯王 Dingane 的同意下以祖魯語印製出版品，此珍本出於 1846 年。



- (4) 基督教教義：以西班牙文及菲律賓他加祿文印製(Doctrina Christiana: Printed in Spanish and Philippine Language of Tagala)：此珍本出於 1593 年，是第一本於菲律賓印製，也是已知現存唯一本完整的教義。



- (5) 教會斯拉夫語啟示錄 (The Apocalypse in Church Slavonic)：此珍本出於 1712-1713 年，豐富的畫面描繪啟示錄，完整演示傳統的俄羅斯東正教，另外署名、標註日期與地點更在在顯示此珍本的重要性。



3.兒童文學中心（Children's Literature Center）：

兒童文學中心成立於 1963 年，提供 50-60 萬種的館藏，包含圖書、期刊、地圖、影音資源等，為所有來自世界各地的訪客及為兒童提供服務的人提供服務（Serving Those Who Serve Children）。



- 兒童文學中心（Children's Literature Center）一隅，很有家的感覺

4.當日參訪照片：





肆、心得與建議

很開心也很榮幸有這個機會前往美國參加圖資界一年一度的盛會-ALA 年會，得以一窺圖書館和信息科學與技術的當前問題和趨勢；又 ALA 希望今天的圖書館繼續適應社區的需求，鼓勵圖書館成為社區生活的中心，成為社區建設者和人們參與的地方，能利用創新來滿足不同社區的需求，與臺灣的公共圖書館不謀而合。

本次前往 ALA 年會，行前有關會議註冊、繳費與 ESTA 簽證、訂機票及飯店等相關事務，非常感謝去年參加同仁的協助與指導，也很感謝今年同行的夥伴，讓這趟旅程能夠圓滿結束且順利回到臺灣，最後還因為遇上長榮航空罷工取消班機而到韓國轉機，有了仁川機場一日遊呢！

以下提出幾點個人淺見，希望對將來有機會出席 ALA 年會的夥伴有所助益，期使在短暫的年會期間可以獲得最多的資訊與學習機會：

一、善用科技關注年會活動並安排個人化行程

ALA 年會使用各式社交通訊軟體方便與會者隨時安排日程或社交活動更新：

1. Twitter：跟踪 [#alaac19](#) 並關注 [@alaannual](#)
2. Facebook：在 [bit.ly/alaac19FB](#) 加入活動
3. Pinterest：看看 [bit.ly/alaac19Pin](#) 上發生了什麼
4. Instagram：關注 [#alaac19](#) 和 [americanlibraryassociation](#)

建議出國前應先考慮需求，以決定購置國際漫遊或預付卡，方便於會議期間使用會議日程安排程序設計定制會議體驗，查找符合自己興趣和專業知識的計畫、海報會議、討論組、演講者系列及派對等。

二、備齊名片主動和其他與會者交換建立人脈

年會期間在各演講會場、海報展現場、或是展場中，常有機會和其他與會者互動。然因時間緊迫、來去匆匆或因手上資料不夠齊全，如能交換名片留下聯絡資訊，返國後或可再以電子郵件進一步聯繫，甚至，如於工作中遇到問題時，亦可從蒐集整理的名片中找到合適的國外圖書館同道進行相關諮詢與討論。

三、參觀展場蒐集新知與活動贈品

ALA 年會的展覽，參展的資訊與設備廠商、出版社眾多，美國國會圖書館亦每年設展介紹推廣其服務與資源，非常值得一看。各參展展位為吸引參觀者的目光，在佈展、活動、小贈品亦下足功夫，出版社除贈送圖書與繪本外，並安排作家畫插畫家現場簽書，常常大排長龍。建議於聆聽各場次講座與報告之外，空檔時間可多次進出展場，蒐集各式新知與贈品，做為未來辦理活動時之參考。

附錄、參考資料

- National Library Service <https://www.loc.gov/nls/>
- John Hopkins Sheridan Libraries <https://library.jhu.edu/>
- Cleveland Park Library <https://www.dclibrary.org/clevelandpark>
- Library of Congress <https://www.loc.gov/>
- ALA 2019 Annual Conference <https://2019.alaannual.org/>
- HumanWare: www.human.com
- Braille and Audio Reading Download (BARD)
<https://www.loc.gov/nls/about/services/braille-audio-reading-download-bard/>
- Bookshare <https://www.bookshare.org/cms/>
- The Marrakesh Treaty https://www.wipo.int/marrakesh_treaty/en/
- Microsoft Seeing AI <https://www.microsoft.com/en-us/ai/seeing-ai>
- Be My Eyes <https://www.bemyeyes.com/>
- Aira <https://aira.io/>

附錄、中華民國圖書館界出席美國圖書館學會 2019 年會團員名單

NO.	中文姓名	英文姓名	服務單位及職稱	附註
1	宋雪芳	Song, Sheue-Fang	淡江大學 資訊與圖書館學系副教授兼圖書館館長	團長
2	蔡家嫻	Tsai, Chia-Hsien	國立公共資訊圖書館 輔導推廣科助理輔導員	秘書
3	李淑華	Li, Shu-Hua	國立臺灣圖書館 組員	
4	王思蘊	Wang, Sih-Yun	國立臺灣圖書館 約僱服務員	
5	王宇晨	Wang, Yu-Tseng	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	
6	王錦箴	Wang, Jin-Jhen	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	
7	卓珈郁	Cho, Chia-Yu	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	
8	郭乃嘉	Kuo, Nai-Chia	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	
9	蕭任妤	Hsiao, Jen-Yu	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	
10	戴宇蔚	Tai, Yu-Wei	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	
11	林芷鈺	Lin, Chih-Yu	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	
12	周小琪	Chou, Hsiao-Chi	國立臺灣師範大學 圖書資訊研究所碩士生	